



DIOCESAN CAMP
MORNING PRAYER

Revised from the Morning Hour
of the Armenian Church

Acknowledgements

The Diocesan Camp Daily Prayer service books have been compiled by adapting the traditional Morning and Rest Hours of the Armenian Church. The layout and English translations for these services were taken from the 2009 publications “Diocesan Camp Morning Prayer (Matins)” and “Diocesan Camp Evening Prayer (Vespers)” compiled by the Very Rev. Fr. Aren Jebejian. The English translations taken from these publications are not, strictly speaking, direct translations of the daily hours, but were altered from the original Classical Armenian for use in the Diocesan Camp Programs. Certain litanies have been added for intentions specific to the Diocesan Camp Programs, and translations from English into Classical Armenian have been provided by Fr. Abraham Malkhasyan. May God continue to bless the Diocesan Camp Programs in the many ways they bring the youth of the Armenian Church closer to Christ.

Rev. Fr. Haroutiun Sabounjian, June 2023

Քահանայն

✠ Օրհնեալ Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս. ամէն:

Ժողովուրդն

Հայր մեր, որ յերկինս ես, սուրբ եղիցի անուն քո: Եկեացէ արքայութիւն քո, եղիցին կամք քո որպէս յերկինս և յերկրի: Ջիւղ մեր հանապազորդ տուր մեզ այսօր, և թող մեզ զպարտիս մեր, որպէս և մեր թողունք մերոց պարտապանաց: Եւ մի տանիր զմեզ ի փորձութիւն, այլ փրկեա զմեզ ի չարէ:

Քահանայն

✠ Զի քո է արքայութիւն և զօրութիւն և փառք յաիտեանս. ամէն:

Սաղմոս 149 (150) Դաս առ դաս

Օրհնեցէք զԱստուած ի սրբութեան նորա,
օրհնեցէք զնա ի հաստատութեան զօրութեան նոցրա:

Օրհնեցէք զնա ի զօրութեան նորա,
օրհնեցէք զնա ի բազում մեծութեան նորա:

Օրհնեցէք զնա ի ձայն օրհնութեան,
օրհնեցէք զնա սաղմոսիք և օրհնութեամբ:

Օրհնեցէք զնա ցնծութեամբ,
զովեցէք զնա ուրախութեամբ:

Օրհնեցէք զնա ի բանս քաղցունս, օրհնեցէք զնա ի բարբառ լսելի.
օրհնեցէք զնա ի ձայն գոհութեան:

Ամենայն հոգիք,
օրհնեցէք զՏէր:

✠ Փառք Հօր և Որդոյ և Հոգոյն Սրբոյ.

Այժմ և միշտ և յաիտեանս յաիտենից. ամէն:

Սարկաւազն

Եւ ևս խաղաղութեան զՏէր աղաչեսցոյք: Ընկալ, կեցո, և ողորմեա:

Քահանայն

Օրհնութիւն և փառք Հօր և Որդոյ և Հոգոյն Սրբոյ. այժմ և միշտ
և յաիտեանս յաիտենից. ամէն:

Սարկաւազն

Պոսախումէ:

The Priest

✠ Blessed be our Lord Jesus Christ, Amen.

The People

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation; but deliver us from evil.

The Priest

✠ For thine is the kingdom and the power and the glory unto the ages. Amen.

Psalm 149 (150) Antiphonally

Praise the Lord. Praise God in His sanctuary;
praise Him in His mighty heavens.

Praise Him for His acts of power;
praise Him for His surpassing greatness.

Praise Him with the sounding of the trumpet;
praise Him with the harp and lyre.

Praise Him with tambourine and dancing;
praise Him with the strings and flute.

Praise Him with the clash of cymbals;
praise Him with resounding cymbals.

Let everything that has breath
praise the Lord.

✠ Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

Now and always and unto the ages of ages. Amen.

The Deacon

Again in peace let us ask the Lord: Receive our prayers, save us and have mercy upon us.

The Priest

Blessing and glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Now and always and unto the ages of ages. Amen.

The Deacon

Let us pay attention.

✠ Holy God, holy and mighty, holy and immortal, who was crucified for us,
have mercy on us.

The Deacon

Let us all say together: Lord, have mercy.

The People

Lord, have mercy.

The Deacon

Let us ask the Lord, for peace throughout the whole world and for the Holy
Church to be strong.

The People

Lord, have mercy.

The Deacon

Let us ask the Lord, to protect all Orthodox Church leaders throughout the
world.

The People

Lord, have mercy.

Մարկաւազն

Վասն Հայրապետին մերոյ Տեառն Տեառն Գարեգնի Սրբազնագոյն Կաթողիկոսի և Առաջնորդին մերոյ Տեառն Մեսրոպայ Վարդապետի կենաց և փրկութեան հոգւոց նոցին, զՏէր աղաչեացուք:

Ժողովուրդն

Տէր ողորմեա:

Մարկաւազն

Վասն պահպանութեան ամենայն եկեղեցականաց, պաշտօնեից և ամենայն բնակչացն ճամբարիս և ընտանեաց մերոց, զՏէր աղաչեացուք:

Ժողովուրդն

Տէր ողորմեա:

Մարկաւազն

Վասն լինելոյ Աստուծոյ ընդ մեզ յաուրս այսորիկ և առաջնորդելոյ զմիտս, զբանս, և զգործս մեր յօգնականութիւն ի բարեսէր կենցաղաւարութիւնն Քրիստոնէական, զՏէր աղաչեացուք:

Ժողովուրդն

Տէր ողորմեա:

Մարկաւազն

Վասն օգնութեան ուսանելոյ ճշմարիտ և սուրբ հաւատոյս մերոյ զՏէր աղաչեացուք:

Ժողովուրդն

Տէր ողորմեա:

Մարկաւազն

Զանձիսս մեր և զմիմեանս տեառն Աստուծոյ ամենակալին յանձն արասցուք:

Ժողովուրդն

Քեզ Տեառնդ յանձն եղիցուք:

Մարկաւազն

Ողորմեաց մեզ, Տէր Աստուած մեր ըստ մեծի ողորմութեան քում. ասացուք ամենեքեան միաբանութեամբ:

The Deacon

Let us ask the Lord, to protect our Catholicos, His Holiness Karekin II, and our Primate, Very Reverend Father Mesrop, and to save their souls.

The People

Lord, have mercy.

The Deacon

Let us ask the Lord, to protect all of our clergy, the camp staff, all the campers and our families.

The People

Lord, have mercy.

The Deacon

Let us ask the Lord, to be with us throughout this day, to guide what we think, say and do and to help us to be good Christians by being loving and kind to others.

The People

Lord, have mercy.

The Deacon

Let us ask the Lord, to help us learn about our true and holy faith.

The People

Lord, have mercy.

The Deacon

Let us commit ourselves and promise to help each other be strong in our faith to the Almighty Lord God.

The People

We commit ourselves to you, O Lord.

The Deacon

Have mercy upon us, O Lord our God, according to your great mercy. Let us all say together:

Ժողովուրդն

Տէր ողորմեա. Տէր ողորմեա. Տէր ողորմեա:

Քահանայն

Գոհանամք զքէն, Տէր Աստուած մեր, որ երևելի լուսով քով զուարճացուցեր զամենայն արարածս քո. իսկ իմանալի լուսով պատուիրանաց քոց՝ զամենեսեսան լուսատրեցեր զհաւատացեալս ի քեզ: Զօրացո և զմեզ, տէր, ի պահպանութիւն պատուիրանաց քոց՝ ի տուրնջեանս յայսմիկ և յամենայն ժամանակի: Որպէս զի լուսատրեալ մտօք՝ միշտ զհաճոյս քո արասցուք, և հանդերձեալ բարեացդ հասցուք ընդ ամենայն սուրբս քո: Շնորհօք և մարդասիրութեամբ Տեառնդ մերոյ և փրկչիդ Յիսուսի Քրիստոսի, որում վայել է փառք իշխանութիւն և պատիւ. այժմ և միշտ և յաիտեանս յաիտենից. ամէն:

✠ Խաղաղութիւն ամենեցուն:

Ժողովուրդն

Եւ ընդ հոգգոյոյ քում:

Սարկաւազն

Աստուծոյ երկիր պագեացուք:

Ժողովուրդն

Առաջի քո, Տէր:

Քահանայն

Խաղաղութիւն մեր և կեանք՝ որ ի Հօրէ առաքեցար, միածին Որդի Աստուծոյ՝ Տէր մեր և փրկիչ Յիսուս Քրիստոս: Տուր մեզ զխաղաղութիւն քո՝ զոր շնորհեցեր սրբոց քոց առաքելոց, փչմամբ քո ի նոսա զկենդանացուցիչ և զամենագօր Հոգիդ քո սուրբ: Որպէս զի և մեք խաղաղացեալք յամենայն աշխարհական սահեցմանց լիցուք տաճար և բնակարան աստուածային շնորհացդ. և գոհանալով փառատրեացուք զքեզ ընդ Հօր և Սուրբ Հոգոյոյ, Քրիստոս Աստուած մեր. այժմ և միշտ և յաիտեանս յաիտենից. ամէն:

Սարկաւազն

Պոսլխումէ:

ԸՆԹԵՐՅՈՒՄ

Ժողովուրդն

Փառք քեզ Տէր Աստուած մեր:

ՊԱՏԳԱՄ

The People

Lord have mercy, Lord have mercy, Lord have mercy.

The Priest

We thank You, O Lord our God, Who have made all of Your creatures joyful and with Your light, enlightened all those who believe in You. Strengthen us also, O Lord, to keep Your commandments during this day and at all times, so that with enlightened minds we may always do Your will and may attain together with all your saints the good things You have prepared for us, through the grace and beneficence of our Lord and Savior Jesus Christ, to whom is due glory, dominion and honor, now and always and unto the ages of ages. Amen.

✠ Peace to you all.

The People

And with your spirit.

The Priest

Let us bow down to God.

The People

Before you, O Lord.

The Priest

Our peace and our life, Who was sent from the Father, only-begotten Son of God, our Lord and Savior Jesus Christ. Give us Your peace, which You granted to Your holy apostles by breathing into them Your life-giving and all-powerful Holy Spirit; so that having found our peace from all worldly commotion, we also may become a temple and a dwelling place of Your divine grace, and may give You thanks and glorify You, together with the Father and the Holy Spirit, O Christ our God, now and always and unto the ages of ages. Amen.

The Deacon

Let us pay attention.

BIBLE READING

The People

Glory to you, O Lord, our God.

MESSAGE OF THE DAY

Monday (All Recite)

O Lord our God, we thank You for getting us through the night in peace and without danger. We thank You for giving us yet another day to grow closer to You and to each other. We ask that You open our minds to new ideas and new experiences. We hope and pray that we go through this day helping each other and serving You. We ask this as we pray... (Lord's Prayer)

Tuesday (All Recite)

O Christ our Savior, we thank You for watching over us last night. You gave us a new day to be a better person and to be more like You. Give us strength, courage and wisdom to be good and worthy servants of Your will. Help us to be kind to others and to reach out to new people and friends we don't know yet. Finally we ask that you continue to watch over us during the day here at camp. We ask this as we pray... (Lord's Prayer)

Wednesday (All Recite)

Christ our God, You, Who suffered on the cross for our sins, bless this day before us. Grant us the patience and understanding to be good Christians today; to help others, to love others and to smile throughout the day, knowing how much You love us. We ask that You continue to bless us and our camp experience as we pray... (Lord's Prayer)



St. Gregory of Narek, 10th Century

Thursday (All Recite)

God our Father and protector, we thank You for protecting us during the night. Sometimes we don't know how You protect us, but we have faith that You do. Help us today to increase our faith in You. The closer we are to You, the more blessed we become. We ask that You continue to bless each of us: the clergy, the camp staff, teachers and especially all of your children as we pray... (Lord's Prayer)

Friday (All Recite)

Our Lord Jesus Christ, You who blessed children with your loving care, come and bless each of us with Your awe-inspiring grace. We want to be close to You and know you better. Help us to love others today the same way in which You love each one of us. We ask You to be by our side and to give us strength to be good examples of Christian love. We ask that you fill us with the power of the Holy Spirit as we pray...(Lord's Prayer)

Saturday (All Recite)

Lord, we have once again arrived at the end of another week which You gave to us, a week which was filled with good times and bad. We're not always sure how to understand Your ways, but we know that You are guiding us when we open our hearts and minds to you. As this week comes to an end, we ask that You bless each of us in the way that You think we should be blessed, and we ask this as we pray... (Lord's Prayer)



Cathedral of Holy Echmeeyadzeen - 4th Century, Armenia

Քաճանայն

✦ Օրհնեալ Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս. ամէն:

Ժողովուրդն

Հայր մեր, որ յերկինս ես, սուրբ եղիցի անուն քո: Եկեացէ արքայութիւն քո, եղիցին կամք քո որպէս յերկինս և յերկրի: Ջիւղ մեր հանապազորդ տուր մեզ այսօր, և թող մեզ զպարտիս մեր, որպէս և մեք թողունք մերոց պարտապանաց: Եւ մի տանիր զմեզ ի փորձութիւն, այլ փրկեա զմեզ ի չարէ:

Քաճանայն

✦ Զի քո է արքայութիւն և զօրութիւն և փառք յաւիտեանս. ամէն:

✦ Օրհնեալք եղերոք ի շնորհաց Սուրբ Հոգոյն. Երթայք խաղաղութեամբ և Տէր եղիցի ընդ ձեզ ընդ ամենեսեանդ: Ամէն:



Khor Veerap Monastery - 7th Century, Armenia

The Priest

✠ Blessed be our Lord Jesus Christ, Amen.

The People

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation; but deliver us from evil.

The Priest

✠ For thine is the kingdom and the power and the glory unto the ages. Amen.

✠ May you be blessed by the grace of the Holy Spirit. Depart in peace and may the Lord be with you all. Amen.



Traditional Armenian Khachkar (Stone-Cross)

The Priest

✠ Orhnyal Der mer Heesoos Kreesdos. Amen.

The People

Hayr mer vor hergeenus yes. Soorp yegheetsee anoon ko. Yegestseh arkayootyoon ko. Yegheetseen gamk ko vorbes hergeenus yev hergree. Uz-hats mer hanabazort door mez aysor. Yev togh mez uzbardees mer vorbes yev mek toghoomk merots bardabanats. Yev mee daneer uzmez ee portsootyoon. Ayl purgya uzmez ee chareh.

The Priest

✠ Zee ko eh arkayootyoon yev zorootyoon yev park haveedyans. Amen.

Psalm 149 (150) Antiphonally

Orhnetsek zAsdvadz ee surpootyan nora,
orhnetsek uzna ee hasdadootyan zorootyoon nora.

Orhnetsek uzna ee zorootyoon nora,
orhnetsek uzna ee pazoom medzootyan nora.

Orhnetsek uzna ee tsayn orhnootyan,
orhnetsek uzna saghmosyook yev orhnootyamp.

Orhnetsek uzna tsundzootyamp,
kovetsek uzna oorakhootyamp.

Orhnetsek uzna ee panus kaghtsoons, orhnetsek uzna ee parpar luselee.
Orhnetsek uzna ee tsayn kohootyan.

Amenayn hokeek,
orhnetsek uzDer.

Park Hor yev Vortvo yev Hokvooyin surpo.

Ayzhm yev meeshd yev haveedyanus haveedeneets. Amen.

The Deacon

Yev yevus khaghaghootyan uzDer aghachestsook. Ungal, getso, yev vog-hormya.

The Priest

Orhnootyoon yev park Hor yev Vortvo yev Hokvooyin surpo. Ayzhm yev meeshd yev haveedyanus haveedeneets. Amen.

The Deacon

Broskhoomeh.

The Priest

✠ Blessed be our Lord Jesus Christ, Amen.

The People

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation; but deliver us from evil.

The Priest

✠ For thine is the kingdom and the power and the glory unto the ages. Amen.

Psalm 149 (150) Antiphonally

Praise the Lord. Praise God in His sanctuary;
praise Him in His mighty heavens.

Praise Him for His acts of power;
praise Him for His surpassing greatness.

Praise Him with the sounding of the trumpet;
praise Him with the harp and lyre.

Praise Him with tambourine and dancing;
praise Him with the strings and flute.

Praise Him with the clash of cymbals;
praise Him with resounding cymbals.

Let everything that has breath
praise the Lord.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

Now and always and unto the ages of ages. Amen.

The Deacon

Again in peace let us ask the Lord: Receive our prayers, save us and have mercy upon us.

The Priest

Blessing and glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Now and always and unto the ages of ages. Amen.

The Deacon

Let us pay attention.

Soorp Asdvadz

Magar Yegmalian

✦ Soorp Asd - vadz, soorp yev hu - zor,
soorp yev__ an - mah, vor kha - che - tsar va - sun__ mer,
1.2. vo - ghor - mya mez. 3. vo - ghor - mya__ mez.

The Deacon

Asastsook amenekyan meeyapanootyamp. Der voghormya.

The People

Der voghormya.

The Deacon

Vasun khaghaghootyan amenayn ashkharee yev hasdadootyan surpo yegeghetsvo, uzDer aghachestsook.

The People

Der voghormya.

The Deacon

Vasun amenayn soorp yev ooghapar yebeesgobosats, uzDer aghachestsook.

The People

Der voghormya.

✠ Holy God, holy and mighty, holy and immortal, who was crucified for us, have mercy on us.

The Deacon

Let us all say together: Lord, have mercy.

The People

Lord, have mercy.

The Deacon

Let us ask the Lord, for peace throughout the whole world and for the Holy Church to be strong.

The People

Lord, have mercy.

The Deacon

Let us ask the Lord, to protect all Orthodox Church leaders throughout the world.

The People

Lord, have mercy.

The Deacon

Vasun Hayrabedeem mero Dyarun Dyarun Kareknee Surpaznakooyñ Gatoogheegosee yev Arachnorteen mero Dyarn Mesroba Vartabedee genats yev purgootyan hokvots notseen, uzDer aghachestsook.

The People

Der voghormya.

The Deacon

Vasun bahbanootyan amenayn yegeghetsaganats, bashdonyeets yev amenayn punagchatsun jamparees yev undanyats merots, uzDer aghachestsook.

The People

Der voghormya.

The Deacon

Vasun leenelo Asdoodzo unt mez havoorus aysoreeg yev arachnortelo uzmeedus, uzpanus, yev uzkordzus mer hoknaganootyoon ee pareser gentsaghavarootyoonun Kreesdoneyagan, uzDer aghachestsook.

The People

Der voghormya.

The Deacon

Vasn oknootyan oosanelo jushmareed yev soorp havadooys mero, uzDer aghachestsook.

The People

Der voghormya.

The Deacon

Zantseenus mer yev uzmeemyanus Dyarun Asdoodzo amenagaleen hantsun arastsook.

The People

Kez Dyarnut hantsun yegheetsook.

The Deacon

Voghormyats mez, Der Asdvadz mer usd medzee voghormootyan koom, asastsook amenekyan meeyapanootyamp.

The People

Der voghormya, Der voghormya, Der voghormya.

The Deacon

Let us ask the Lord, to protect our Catholicos, His Holiness Karekin II, and our Primate, Very Reverend Father Mesrop, and to save their souls.

The People

Lord, have mercy.

The Deacon

Let us ask the Lord, to protect all of our clergy, the camp staff, all the campers and our families.

The People

Lord, have mercy.

The Deacon

Let us ask the Lord, to be with us throughout this day, to guide what we think, say and do and to help us to be good Christians by being loving and kind to others.

The People

Lord, have mercy.

The Deacon

Let us ask the Lord, to help us learn about our true and holy faith.

The People

Lord, have mercy.

The Deacon

Let us commit ourselves and promise to help each other be strong in our faith to the Almighty Lord God.

The People

We commit ourselves to you, O Lord.

The Deacon

Have mercy upon us, O Lord our God, according to your great mercy. Let us all say together:

The People

Lord have mercy, Lord have mercy, Lord have mercy.

The Priest

Kohanamk uzken, Der Asdvadz mer, vor yerevelee loosov kov zuvarjatsootser zamenayn araradzus ko. Eesg eemanalee loosov badveeranats kots, zamenesyen loosavoretser uz-havadatsyals ee kez. Zoratso yev uzmez, Der, ee bahbanootyoon badveeranats kots, ee duvunchyanus haysmeeg yev hamenayn zhamaangee. Vorbess zee loosavoryal mudok, meeshd uz-hajoos ko arastsook, yev hantertsyal paryatsut hastsook unt amenayn soorpus ko. Shnorhok yev marta-seerootyamp Dyarnut mero yev purgcheet Heesoossee Kreesdosee, voroom vayel eh park eeshkhanootyoon yev badeev. Ayzhum yev meeshd yev haveedyanus haveedeneets Amen.

✠ Khaghaghootyoon amenetsoon.

The People

Yev unt hokvooyt koom.

The Deacon

Asdoodzo yergurbakestsook.

The People

Arachee ko, Der.

The Priest

Khaghaghootyoon mer yev gyank, vor ee Horeh araketsar, meeyadzeen Vortee Asdoodzo, Der mer yev purgeech Heesoos Kreesdos. Door mez uzkhaghaghootyoon ko, zor shnorhetser surpots kots arakelots, puchmamp ko ee nosa uzgentanatsootseech yev zamenazor Hokeet ko soorp. Vorbess zee yev mek khaghaghatsyalk hamenayn ashkharhagan sahetsmants, leetsook dajar yev punagan asdvadzayeen shnorhatsut. Yev kohanalov paravorestsook uzkez unt Hor yev soorp Hokvooyt, Kreesdos Asdvadz mer, ayzhum yev meeshd yev haveedyanus haveedeneets. Amen.

The Deacon

Broskhoomeh.

UNTERTSOOM

The People

Park kez Der Asdvadz mer.

BADKAM

The Priest

We thank You, O Lord our God, Who have made all of Your creatures joyful and with Your light, enlightened all those who believe in You. Strengthen us also, O Lord, to keep Your commandments during this day and at all times, so that with enlightened minds we may always do Your will and may attain together with all your saints the good things You have prepared for us, through the grace and beneficence of our Lord and Savior Jesus Christ, to whom is due glory, dominion and honor, now and always and unto the ages of ages. Amen.

✠ Peace to you all.

The People

And with your spirit.

The Priest

Let us bow down to God.

The People

Before you, O Lord.

The Priest

Our peace and our life, Who was sent from the Father, only-begotten Son of God, our Lord and Savior Jesus Christ. Give us Your peace, which You granted to Your holy apostles by breathing into them Your life-giving and all-powerful Holy Spirit; so that having found our peace from all worldly commotion, we also may become a temple and a dwelling place of Your divine grace, and may give You thanks and glorify You, together with the Father and the Holy Spirit, O Christ our God, now and always and unto the ages of ages. Amen.

The Deacon

Let us pay attention.

BIBLE READING

The People

Glory to you, O Lord, our God.

MESSAGE OF THE DAY

Monday (All Recite)

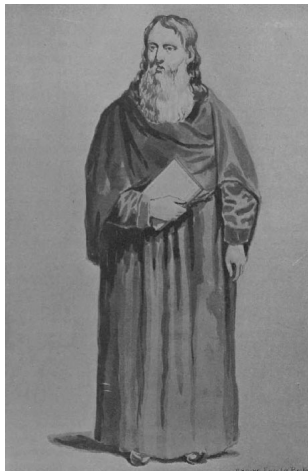
O Lord our God, we thank You for getting us through the night in peace and without danger. We thank You for giving us yet another day to grow closer to You and to each other. We ask that You open our minds to new ideas and new experiences. We hope and pray that we go through this day helping each other and serving You. We ask this as we pray... (Lord's Prayer)

Tuesday (All Recite)

O Christ our Savior, we thank You for watching over us last night. You gave us a new day to be a better person and to be more like You. Give us strength, courage and wisdom to be good and worthy servants of Your will. Help us to be kind to others and to reach out to new people and friends we don't know yet. Finally we ask that you continue to watch over us during the day here at camp. We ask this as we pray... (Lord's Prayer)

Wednesday (All Recite)

Christ our God, You, Who suffered on the cross for our sins, bless this day before us. Grant us the patience and understanding to be good Christians today; to help others, to love others and to smile throughout the day, knowing how much You love us. We ask that You continue to bless us and our camp experience as we pray... (Lord's Prayer)



St. Gregory of Narek, 10th Century

Thursday (All Recite)

God our Father and protector, we thank You for protecting us during the night. Sometimes we don't know how You protect us, but we have faith that You do. Help us today to increase our faith in You. The closer we are to You, the more blessed we become. We ask that You continue to bless each of us: the clergy, the camp staff, teachers and especially all of your children as we pray... (Lord's Prayer)

Friday (All Recite)

Our Lord Jesus Christ, You who blessed children with your loving care, come and bless each of us with Your awe-inspiring grace. We want to be close to You and know you better. Help us to love others today the same way in which You love each one of us. We ask You to be by our side and to give us strength to be good examples of Christian love. We ask that you fill us with the power of the Holy Spirit as we pray...(Lord's Prayer)

Saturday (All Recite)

Lord, we have once again arrived at the end of another week which You gave to us, a week which was filled with good times and bad. We're not always sure how to understand Your ways, but we know that You are guiding us when we open our hearts and minds to you. As this week comes to an end, we ask that You bless each of us in the way that You think we should be blessed, and we ask this as we pray... (Lord's Prayer)



Cathedral of Holy Echmeeyadzeen - 4th Century, Armenia

The Priest

✠ Orhnyal Der mer Heesoos Kreesdos. Amen.

The People

Hayr mer vor hergeenus yes. Soorp yegheetsee anoon ko. Yegestseh arkayootyoon ko. Yegheetseen gamk ko vorbes hergeenus yev hergree. Uz-hats mer hanabazort door mez aysor. Yev togh mez uzbardees mer vorbes yev mek toghoomk merots bardabanats. Yev mee daneer uzmez ee portsootyoon. Ayl purgya uzmez ee chareh.

The Priest

✠ Zee ko eh arkayootyoon yev zorootyoon yev park haveedyans. Amen.

✠ Orhnyalk yegherook ee shnorhats soorp Hokvooyrn. Yertayk khaghaghootyamp yev Der yegheetsee unt tsez unt amenesyant. Amen.



Khor Veerap Monastery - 7th Century, Armenia

The Priest

✠ Blessed be our Lord Jesus Christ, Amen.

The People

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation; but deliver us from evil.

The Priest

✠ For thine is the kingdom and the power and the glory unto the ages. Amen.

✠ May you be blessed by the grace of the Holy Spirit. Depart in peace and may the Lord be with you all. Amen.



Traditional Armenian Khachkar (Stone-Cross)

